



**Politechnika Gdańska**  
**ul.Narutowicza11/12**  
**80-233 Gdańsk**

---

Nr zamówienia w ewidencji zamówień publicznych: **ZP/ 185 /001/U/11**

**SPECYFIKACJA**  
**ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**  
(SIWZ)

w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego  
w trybie przetargu nieograniczonego :

na usługę przeprowadzenia specjalistycznego kursu z języka angielskiego dla  
pracowników Wydziału Architektury PG.

Wartość szacunkowa zamówienia nie przekracza równowartość kwoty 193 000 Euro

**DZIEKAN**

dr hab. inż. arch.  
*Antoni Taraszkiewicz*

.....  
**ZATWIERDZAM :**

Gdańsk, maj 2011 r.



## I. ZAMAWIAJĄCY

Politechnika Gdańska

Wydział Architektury

adres: ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk -Wrzeszcz

Telefon: (0-58) ; 34-, faks: (0-58) ; 347-

www.pg.gda.pl

Godziny urzędowania od 07:30 do 15:30, od poniedziałku do piątku.

NIP: 584 - 020 - 35 - 93

## II. TRYB POSTĘPOWANIA

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. nr 113, poz. 759 wraz z późn. zmianami), zwanej dalej "ustawą Pzp".

## III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie specjalistycznego kursu z języka angielskiego dla architektów i urbanistów - pracowników Wydziału Architektury PG w projekcie „Rozwój Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej poprzez zbudowanie nowej oferty kształcenia w zakresie gospodarki przestrzennej”.

CPV: 80580000-3 oferowanie kursów językowych.

1.Zamawiający wymaga aby usługa wykonywana była przez osobę władającą językiem angielskim jako ojczystym ( native speaker) .

2.Usługa wykonywana będzie

- w siedzibie Zamawiającego, w pomieszczeniach udostępnianych nieodpłatnie przez Zamawiającego , w dni powszednie w godzinach 9-15

- dla grup o różnym poziomie zaawansowania z języka angielskiego (max. 10 osób w grupie).

3.Planowane rozpoczęcie zajęć w październiku 2011, zakończenie w marcu 2014 r. ( z wyłączeniem miesięcy luty, lipiec, sierpień, wrzesień roku 2012r. i 2013r.) Przewidywana maksymalna liczba godzin lekcyjnych (45 min) zajęć : 524.

### III.1. WARUNKI REALIZACJI USŁUGI

1.Dokładny plan zajęć wynikać będzie z harmonogramu ustalonego pomiędzy Zamawiającym i Wykonawcą. Zamawiający zastrzega sobie możliwość dowolnego ustalania terminów zajęć w dni powszednie w godzinach 9-15.

2. Jeżeli z przyczyn zależnych od Wykonawcy lub Zamawiającego poszczególne zajęcia nie będą mogły odbyć się w ustalonym terminie Strony zostaną o tym fakcie poinformowane min. z jednodniowym wyprzedzeniem a nowy termin ustalony i zaakceptowany przez Strony.

3.Wykonawca ma obowiązek, dostarczania do siedziby Zamawiającego list obecności na poszczególnych zajęciach.

4. Przed przystąpieniem do realizacji usługi Wykonawca zapozna się z ewaluacją poszczególnych uczestników kursu wykonaną przez poprzedniego Wykonawcę (z okresu kwiecień 2009 – czerwiec 2011) a także przeprowadzi weryfikację poziomu znajomości języka angielskiego uczestników kursu.



5. Zamawiający określa szacunkowo liczbę godzin szkoleniowych na 524. Powyższa liczba jest liczbą maksymalną.
6. Rozliczenie za wykonane usługi nastąpi na podstawie liczby faktycznie przeprowadzonych godzin zajęć i ceny jednostkowej za jedną godzinę podaną w ofercie. W związku z tym Wykonawca zobowiązany jest podać w złożonej ofercie cenę jednej godziny zajęć.
7. Stawka za godzinę musi uwzględniać koszt dojazdu lektora do Zamawiającego oraz wszelkich materiałów szkoleniowych udostępnianych przez lektora w trakcie zajęć.
8. Stawka ww. godziny pozostanie niezmienna przez cały czas trwania umowy.

#### IV. TERMIN REALIZACJI PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Termin realizacji zamówienia - od października 2011 do marca 2014 ( z wyłączeniem miesięcy: luty, lipiec, sierpień, wrzesień 2012 r. i 2013 r.).

#### V. WARUNKI, JAKIE MUSZĄ SPEŁNIAĆ WYKONAWCY UBIEGAJĄCY SIĘ O ZAMÓWIENIE

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące:

- a. posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;

***Działalność prowadzona na potrzeby wykonania przedmiotu zamówienia nie wymaga posiadania specjalnych uprawnień.***

- b. posiadania wiedzy i doświadczenia  
***Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że zrealizował należycie w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie: minimum 3 usługi prowadzenia szkoleń z jęz. angielskiego na poziomie Advance (C1) w tym min. 1 z tematyki architektonicznej/urbanistycznej ( dla szkół wyższych, Izb lub Stowarzyszeń Architektonicznych/ Urbanistycznych lub Firm architektonicznych/urbanistycznych) .***

***Zamawiający uzna warunek za spełniony na podstawie złożonego przez Wykonawcę Wykazu Usług (załącznik nr 6 do SIWZ).***

- c. dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;

***Zamawiający uzna warunek za spełniony , jeżeli Wykonawca dysponuje lub będzie dysponował osobą władającą językiem angielskim jako ojczystym (native speaker) oraz posiadającą doświadczenie w przeprowadzeniu min. 3 szkoleń z języka angielskiego na poziomie Advance (C1) w tym min. 1 z tematyki architektonicznej /urbanistycznej.***

***Zamawiający uzna warunek za spełniony na podstawie złożonego przez Wykonawcę Wykazu Osób (załącznik nr 4 do SIWZ).***

- d. sytuacji ekonomicznej i finansowej  
***Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie. Zamawiający uzna warunek za spełniony na podstawie złożonego przez Wykonawcę oświadczenia (załącznik nr 2 do SIWZ).***

2. Ocena spełnienia wyżej opisanych warunków udziału w postępowaniu dokonana będzie na podstawie informacji zawartych w złożonych przez Wykonawców w niniejszym postępowaniu dokumentów i oświadczeń. Wykonawcy, którzy nie



- wykażą spełnienia warunków udziału w postępowaniu, podlegać będą wykluczeniu z postępowania.
3. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wyłącznie Wykonawcy, którzy wykażą brak podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp.
  4. Wykonawcy, którzy nie wykażą braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp, zostaną wykluczeni z udziału w niniejszym postępowaniu.
  5. Wykonawca może polegać na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami, tj. osobami niezbędnymi do realizacji przedmiotowego zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu przedmiotowego zamówienia.

## VI. WYKAZ OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW WYMAGANYCH OD WYKONAWCÓW W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIENIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. W celu wykazania spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu określonych w rozdz. V niniejszej SIWZ, Wykonawcy muszą złożyć:
  - a. Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – **załącznik nr 2 do SIWZ**
  - b. Wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia -- **załącznik nr 4 do SIWZ**
  - c. Wykaz usług – **załącznik nr 6 do SIWZ**
  - d. Jeżeli Wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Pzp., polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy Pzp., Zamawiający żąda od Wykonawcy przedstawienia **pisemnego zobowiązania tych podmiotów** do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu przedmiotowego zamówienia.
2. W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp, Wykonawcy muszą złożyć:
  - a. oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego – **załącznik nr 3 do SIWZ**
  - b. aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt. 2 ustawy Pzp, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenia w zakresie art. 24 ust. 1 pkt. 2 ustawy Pzp
3. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentu, o którym mowa w:
  - a. pkt.2 lit. b, składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości – wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed terminem składania ofert,



- b. jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się tych dokumentów, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania – wystawionych nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert
4. Dokumenty powinny być złożone w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę lub przez osobę uprawnioną do reprezentowania Wykonawcy
5. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
6. Zamawiający nie dopuszcza elektronicznej formy dokumentów i oświadczeń.
7. Złożone wraz z ofertą dokumenty, po otwarciu ofert nie podlegają zwrotowi.

## VII. ZASADY SKŁADANIA OFERT WSPÓLNYCH PRZEZ WYKONAWCÓW

1. Zgodnie z art. 23 ustawy PZP Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia publicznego.
2. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania Wykonawców w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego albo reprezentowania w postępowaniu i zawarciu umowy w sprawie zamówienia publicznego. Pełnomocnictwo musi być podpisane przez osoby upoważnione do reprezentowania poszczególnych Wykonawców i w formie oryginału lub w kopii poświadczonej notarialnie musi znajdować się w ofercie wspólnej Wykonawców.
3. Pełnomocnictwo musi wskazywać pełnomocnika i określać zakres pełnomocnictwa. W dokumencie tym powinni być wymienieni wszyscy Wykonawcy wspólnie ubiegający się o zamówienie. Upoważnieni przedstawiciele tych Wykonawców muszą się pod nim podpisać.
4. Oferta winna być podpisana przez każdego z Wykonawców występujących wspólnie lub upoważnionego przedstawiciela – pełnomocnika.
5. Podmioty występujące wspólnie ponoszą solidarną odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zamówienia.
6. W przypadku dokonania wyboru oferty Wykonawców występujących wspólnie, przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego Zamawiający może zażądać przedłożenia umowy regulującej współpracę Wykonawców występujących wspólnie. Termin, na jaki została zawarta umowa nie może być krótszy od terminu określonego na wykonanie zamówienia.

## VIII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

## IX. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT

1. Wykonawca może złożyć jedną ofertę.
2. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
3. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.
4. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert drogą elektroniczną.
5. Zamawiający nie przewiduje zawarcia umowy ramowej.
6. Zamawiający nie przewiduje aukcji elektronicznej.



7. Zamawiający nie przewiduje udzielenia zamówień uzupełniających o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 ustawy Pzp.

8. Oferta oraz pozostałe dokumenty, dla których Zamawiający określił wzory w formie załączników do niniejszej SIWZ, winny być sporządzone zgodnie z tymi wzorami, co do treści oraz opisu kolumn i wierszy.

9. Oferta musi być sporządzona z zachowaniem formy pisemnej, na maszynie do pisania, komputerze lub inną trwałą i czytelną techniką. Każdy dokument składający się na ofertę musi być czytelny.

10. Oferta musi być podpisana przez Wykonawcę. Zamawiający wymaga, aby ofertę podpisano zgodnie z zasadami reprezentacji wskazanymi we właściwym rejestrze lub ewidencji działalności gospodarczej. Jeżeli osoba/osoby podpisująca(e) ofertę działa na podstawie pełnomocnictwa, to musi ono w swej treści wyraźnie wskazywać uprawnienie do podpisania oferty. Pełnomocnictwo to musi być dołączone do oferty o ile prawo do podpisywania oferty nie wynika z innych dokumentów dołączonych do oferty.

11. Dokumenty składające się na ofertę mogą być złożone w oryginale lub kserokopii potwierdzonej przez Wykonawcę za zgodność z oryginałem z wyjątkiem pełnomocnictwa, które musi być złożone w oryginale lub kserokopii potwierdzonej przez notariusza.

12. Oferta musi być sporządzona w języku polskim. Każdy dokument składający się na ofertę sporządzony w innym języku niż język polski winien być złożony wraz z tłumaczeniem na język polski. W razie wątpliwości uznaje się, iż wersja polskojęzyczna jest wersją wiążącą.

13. Na postępowanie należy złożyć wypełniony **formularz oferty (załącznik nr 1 do SIWZ)**, oraz niżej wymienione dokumenty:

- a. pełnomocnictwo do reprezentowania wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia (w przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie);
- b. **oświadczenia i dokumenty** wymagane wymienione w rozdz. VI niniejszej SIWZ;
- c. **dokument** lub dokumenty, z których będzie wynikać uprawnienie do podpisania oferty, np.: aktualny odpis z właściwego rejestru, aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, aktualny statut spółki lub aktualny rejestr; handlowy. Dokumenty te muszą być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
- d. jeżeli uprawnienie do reprezentowania osoby podpisującej ofertę nie wynika z załączonego dokumentu, o którym mowa w pkt. c, do oferty należy dołączyć także pełnomocnictwo.
- e. Jeżeli Wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy P.z.p., polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy Pzp., Zamawiający żąda od Wykonawcy przedstawienia **pisemnego zobowiązania tych podmiotów** do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu przedmiotowego zamówienia.

14. Oferta winna być przygotowana zgodnie z wymogami niniejszej SIWZ. Treść oferty musi odpowiadać treści SIWZ.

15. Wszystkie miejsca, w których naniesiono poprawki muszą być parafowane własnoręcznie przez osobę podpisującą ofertę. Poprawki powinny być dokonane poprzez czytelne przekreślenie błędnego zapisu i wstawienie „nad” lub „obok” poprawnego.

16. Zaleca się, aby strony oferty były trwale ze sobą połączone i kolejno ponumerowane. W treści oferty winna być umieszczona informacja o ilości stron.



17. W przypadku, gdy informacje zawarte w ofercie stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co, do których Wykonawca zastrzega, że nie mogą być udostępniane innym uczestnikom postępowania, muszą być oznaczone klauzulą: „Informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r. Nr 153 poz. 1503)” i dołączone do oferty. Zaleca się aby były trwale, oddzielnie spięte i umieszczone w osobnej kopercie. Zgodnie z tymi przepisami przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co, do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

W przypadku, gdy Wykonawca zastrzeże w ofercie informacje, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa lub są jawne na podstawie przepisów **ustawy Pzp** lub odrębnych przepisów, Zamawiający bez zgody Wykonawcy odtajni odpowiednie informacje (zgodnie z wyrokiem Sądu Najwyższego z dnia 20.10.2005 r. sygn. III CZP 74/05).

18. Wykonawca wskaże w ofercie tę część zamówienia, której wykonanie powierzy podwykonawcom.

## X. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

1. Oferty należy złożyć w siedzibie Zamawiającego : Politechnika Gdańska Wydział Architektury Gdańsk-Wrzeszcz, przy ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk Gmach Główny pok. 414 lub przesłać pocztą na adres jak wyżej.

2. Oferty można składać w dniach od poniedziałku do piątku w godzinach od 8<sup>00</sup> do 15<sup>00</sup>.

3. Termin składania ofert upływa **dnia 09.06. 2011 r. o godz. 13.30**

4. Jeżeli oferta wpłynie do Zamawiającego pocztą lub inną drogą (np. pocztą kurierską) o terminie jej złożenia decyduje termin dostarczenia oferty do Zamawiającego, a nie termin np. wysłania listem poleconym lub złożenia zlecenia dostarczenia oferty pocztą kurierską.

5. Ofertę należy umieścić w opakowaniu, uniemożliwiającym odczytanie zawartości bez uszkodzenia tego opakowania.

Opakowanie winno być oznaczone, nazwą (firmy) oraz adresem Wykonawcy i zaadresowane jak poniżej:

Politechnika Gdańska  
Wydział Architektury  
ul. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk-Wrzeszcz  
Gmach Główny pok. 414

oraz opisane: Usługa specjalistycznego kursu językowego

Nie otwierać przed 09.06. 2011 godz. 14:00

6. Wszystkie oferty otrzymane przez Zamawiającego po terminie określonym w ust. 3 zostaną zwrócone .

7. Przed upływem terminu składania ofert, Wykonawca może wprowadzić zmiany do złożonej oferty pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne zawiadomienia o wprowadzeniu zmian. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian musi być złożone wg takich samych zasad, jak składanie ofert tj. w kopercie dodatkowo oznakowanej napisem „ZMIANA”. Koperty oznaczone „ZMIANA” zostaną otwarte przy otwieraniu oferty Wykonawcy, który wprowadził zmiany i po stwierdzeniu poprawności procedury dokonywania zmian, zostaną dołączone do oferty.



8. Przed upływem terminu składania ofert, Wykonawca ma prawo wycofać ofertę, pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne zawiadomienie o jej wycofaniu. Powiadomienie o wycofaniu oferty musi być złożone wg takich samych zasad jak wprowadzenie zmian z dodatkowym napisem na kopercie „WYCOFANIE”. Do pisemnego powiadomienia o wycofaniu oferty musi być dołączony dokument uprawniający Wykonawcę do występowania w obrocie prawnym, a powiadomienie musi być podpisane przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy. Koperty ofert wycofanych nie będą otwierane.
9. Oferty zostaną otwarte w siedzibie Zamawiającego j.w., w dniu, w którym upływa termin składania ofert, tj. 09.06. 2011 o godz. 14:00
10. Otwarcie ofert jest jawne.
11. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
12. Podczas otwierania kopert z ofertami Zamawiający odczyta nazwy (firmy) oraz adresy Wykonawców, ceny ofertowe oraz pozostałe informacje określone w art. 86 ust. 4 ustawy Pzp.
13. Wykonawca nieobecny przy otwarciu ofert może zwrócić się z wnioskiem do Zamawiającego o przesłanie mu wyżej wymienionych informacji.

## **XI. INFORMACJA O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ UDZIELANIA WYJAŚNIEŃ DOTYCZĄCYCH TREŚCI SIWZ I SPOSOBIE PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW**

1. Podstawową formą porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami jest forma pisemna. Korespondencję należy kierować na adres:

**Politechnika Gdańska, Wydział Architektury  
ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk  
Gmach Główny pok. 414**

z dopiskiem na kopercie „Usługa specjalistycznego kursu językowego”

2. Zamawiający dopuszcza przekazywanie oświadczeń, wniosków, zawiadomień i informacji za pomocą faksu lub drogą mailową. W wypadku porozumiewania się za pomocą faksu lub maila, każda ze stron, na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt jego otrzymania .
3. Pracownikiem upoważnionym przez Zamawiającego do kontaktów z Wykonawcami jest Michał Ajdaccki –nr fax-u: (0-58) 347-16-06 e- mail: [micajdac@pg.gda.pl](mailto:micajdac@pg.gda.pl)
4. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego z prośbą o wyjaśnienie treści SIWZ. Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynie do zamawiającego nie później niż do końca dnia , w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert
5. Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami Zamawiający przekazuje wykonawcom, którym przekazano SIWZ, bez ujawniania źródła zapytania, a jeżeli SIWZ jest udostępniana na stronie internetowej, zamieszcza na tej stronie. ([www.dzp@pg.gda.pl](mailto:www.dzp@pg.gda.pl)).
6. Zamawiający nie przewiduje zebrania wszystkich Wykonawców w celu wyjaśnienia treści SIWZ.
7. W uzasadnionych przypadkach Zamawiający może w każdym czasie, przed upływem terminu składania ofert, zmodyfikować treść niniejszej SIWZ.



Dokonaną modyfikację Zamawiający przekaże niezwłocznie wszystkim Wykonawcom, którym przekazano SIWZ oraz zamieści na stronie internetowej.

8. Jeżeli w wyniku zmiany treści niniejszej SIWZ nieprowadzącej do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu jest niezbędny dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach, Zamawiający przedłuży termin składania ofert i poinformuje o tym wykonawców, którym przekazano SIWZ oraz zamieści te informacje na własnej stronie internetowej ([www.dzp@pg.gda.pl](mailto:www.dzp@pg.gda.pl)).

## **XII. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTA**

1. Termin związania ofertą wynosi 30 dni.
2. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
3. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony czas, nie dłuższy jednak niż 60 dni.

## **XIII. OPIS SPOSOBU OBLICZANIA CENY**

1. Cena oferty zostanie wyliczona przez Wykonawcę jako iloczyn przewidywanej maksymalnej liczby godzin oraz stawki jednostkowej za 1 godzinę i przedstawiona w składanej ofercie.
  2. Cena oferty musi obejmować całość przedmiotu zamówienia podstawowego określonego w rozdz. III SIWZ.
  3. Cena oferty obejmuje wszystkie elementy cenotwórcze, wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu zamówienia, określone w SIWZ.
- Wszystkie inne koszty, jakie poniesie Wykonawca przy realizacji zamówienia, a które nie zostaną uwzględnione w cenie oferty, nie będą obciążały Zamawiającego.**
4. Cena oferty powinna być wyliczona z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku zgodnie z zasadami matematycznymi. W złotych polskich będą prowadzone również rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą.
  5. Jeżeli Zamawiającemu zostanie złożona oferta, której wybór prowadziłby do powstania obowiązku podatkowego Zamawiającego, zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług w zakresie dotyczącym wewnątrzspółnotowego nabycia towarów, Zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek wpłacić zgodnie z obowiązującymi przepisami.
  6. Zamawiający określa szacunkowo liczbę godzin szkoleniowych na 524. Powyższa liczba jest liczbą maksymalną i może ulec zmniejszeniu.
  7. Rozliczenie za wykonane usługi nastąpi na podstawie liczby faktycznie przeprowadzonych godzin zajęć i ceny jednostkowej za jedną godzinę podaną w ofercie. W związku z tym Wykonawca zobowiązany jest podać w złożonej ofercie cenę jednej godziny lekcyjnej.
  8. Stawka za godzinę musi uwzględniać koszt dojazdu lektora do Zamawiającego oraz wszelkich materiałów szkoleniowych udostępnianych przez lektora w trakcie zajęć.
  9. Stawka ww. godziny pozostanie niezmienna przez cały czas trwania umowy.
  10. W celu porównania, dokonania oceny złożonych ofert oraz wybrania oferty najkorzystniejszej, Zamawiający wymaga, aby Wykonawca podał cenę obliczoną na podstawie ilości szacunkowych godzin lekcyjnych przewidzianych przez Zamawiającego (maksymalnych).



#### XIV. KRYTERIA WYBORU OFERTY NAJKORZYSTNIEJSZEJ

1. Oceny ofert dokonywać będą członkowie komisji przetargowej.
2. Ocenie podlegają wyłącznie oferty nie podlegające odrzuceniu.
3. Przy dokonywaniu wyboru najkorzystniejszej oferty zastosowane zostanie następujące kryterium oceny ofert: **cena oferty - 100 %**.
4. Za najkorzystniejszą ofertę, zostanie uznana oferta z najniższą ceną, spełniająca wymagania SIWZ oraz ustawy Pzp.
5. Najkorzystniejsza oferta otrzyma maksymalną liczbę punktów (100). Ocena punktowa pozostałych ofert zostanie dokonana wg wzoru:

$$Pc = \frac{Cn}{Cb} \cdot 100$$

gdzie: Pc – ilość punktów przyznanych badanej ofercie według kryterium „Cena”  
Cn – najniższa cena oferty spośród złożonych ofert podlegających ocenie  
Cb – cena ocenianej oferty

6. Ilość punktów obliczona będzie z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
7. Jeżeli nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych. Wykonawcy składając oferty dodatkowe, nie mogą zaoferować cen wyższych niż zaoferowane w złożonych ofertach.
8. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi Wykonawców, którzy złożyli oferty, o:
  - 1) wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę (firmę), siedzibę i adres Wykonawcy, którego ofertę wybrano oraz uzasadnienie jej wyboru, a także nazwy (firmy), siedziby i adresy Wykonawców, którzy złożyli oferty wraz ze streszczeniem oceny i porównania złożonych ofert zawierającym punktację przyznaną ofertom w kryterium oceny ofert ;
  - 2) wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, podając uzasadnienie faktyczne i prawne;
  - 3) wykonawcach, którzy zostali wykluczeni z postępowania o udzielenie zamówienia, podając uzasadnienie faktyczne i prawne ;
  - 4) terminie , określonym zgodnie z art. 94 ust.1 lub 2, po którego upływie umowa w sprawie zamówienia publicznego może być zawarta.

Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zamieści informacje, o których mowa w pkt 8 ppkt 1, na stronie internetowej oraz w miejscu publicznie dostępnym w swojej siedzibie (tablica ogłoszeń).

#### XV. INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

W celu podpisania umowy Wykonawca zobowiązany jest stawić się w siedzibie Zamawiającego, w terminie przez niego wskazanym.



## **XVI. UMOWA W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO.**

1. Zamawiający wymagać będzie od wybranego Wykonawcy podpisania umowy o treści wynikającej z załącznika nr 5 do SIWZ oraz na podstawie wybranej oferty.
2. Wzór umowy do zaakceptowania przez Wykonawcę stanowi załącznik nr 5 do SIWZ. Akceptacja treści umowy odbywa się przez złożenie stosownego oświadczenia na formularzu ofertowym.
3. Zakazuje się istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, z zastrzeżeniem art. 144 ustawy Pzp, na podstawie którego Strony dopuszczają możliwość zmiany postanowień umowy w następujących sytuacjach:
  - 1) zmiana nazw i innych danych identyfikacyjnych stron umowy;
  - 2) wystąpienia zdarzeń siły wyższej jako zdarzenia zewnętrznego, niemożliwego do przewidzenia i niemożliwego do zapobieżenia
  - 3) Zamawiający zastrzega, że termin zakończenia realizacji może ulec:
    - skróceniu, jeżeli zgodnie z ustalonym harmonogramem zajęć wszystkie przewidziane godziny zajęć zostaną przeprowadzone,
    - lub wydłużeniu – maksymalnie do czerwca 2014, jeżeli maksymalna liczba godzin zajęć nie zostanie przeprowadzona w pierwotnie przewidzianym terminie.

## **XVII. POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ.**

Podmiotom określonym w art.179 ustawy Pzp, przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w Dziale VI tej ustawy.

## **XVIII. INFORMACJE OGÓLNE**

1. Wykonawca winien zapoznać się z całością niniejszej SIWZ.
2. Wszystkie załączniki stanowią integralną część SIWZ.
3. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu, z zastrzeżeniem art. 93 ust. 4 ustawy Pzp.
4. Koszty związane z przygotowaniem, złożeniem oferty i udziałem w postępowaniu ponosi Wykonawca.
5. Do spraw nieuregulowanych w niniejszej SIWZ mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.) i Kodeksu cywilnego.

## **ZAŁĄCZNIKI:**

1. Formularz ofertowy
2. Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu określonych w art. 22 ust.1 ustawy Pzp
3. Oświadczenia o braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podst. art. 24 ust.1
4. Wykaz osób
5. Wzór umowy
6. Wykaz wykonanych usług



(nazwa i adres Wykonawcy)

Załącznik nr 1 do SIWZ

# OFERTA

## Zamawiający:

Politechnika Gdańska  
ul. G. Narutowicza 11/12  
80-233 Gdańsk

Nawiązując do ogłoszenia o postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na usługę przeprowadzenia specjalistycznego kursu z języka angielskiego dla pracowników Wydziału Architektury PG w projekcie „Rozwój Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej poprzez zbudowanie nowej oferty kształcenia w zakresie gospodarki przestrzennej”.

My niżej podpisani:

1. Imię:.....nazwisko:.....

2. Imię:.....nazwisko:.....

występujący w imieniu i na rzecz:

Pełna nazwa firmy:
Adres firmy:

REGON nr :	NIP nr:
Nr telefonu:	Nr fax:
Nazwa banku i nr rachunku:	Adres e-mailowy:

1. Oferujemy realizację powyższego przedmiotu zamówienia, zgodnie z zapisami SIWZ:

za cenę maksymalną brutto:

Cena za 1 godzinę brutto	Maksymalna przewidywana przez Zamawiającego liczba godzin	Cena oferty brutto
1	2	3 = 1 x 2
..... PLN	<b>524</b>	..... PLN

Słownie: ..... brutto zł

2. Oświadczamy, że przedmiot zamówienia będzie wykonany zgodnie z opisem zawartym w SIWZ.

3. Oświadczamy, że w cenie oferty uwzględniliśmy wszystkie elementy cenotwórcze wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu zamówienia.

4. Oświadczamy, że wykonamy zamówienie w terminie określonym w SIWZ – rozdział IV.

5. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się ze SIWZ, nie wnosimy do jej treści zastrzeżeń i uznajemy się za związanych określonymi w niej postanowieniami i zasadami postępowania.

6. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z postanowieniami umowy, która stanowi załącznik nr 5 do specyfikacji. Nie wnosimy do jej treści zastrzeżeń. Zobowiązujemy się w przypadku wyboru naszej oferty do zawarcia umowy na określonych w niej warunkach, w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.

7. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą na czas wskazany w specyfikacji, czyli przez okres 30 dni od upływu terminu składania ofert.

8. Zamówienie zrealizujemy samodzielnie / **przy udziale podwykonawców\***, którzy będą realizować niżej wymienione części zamówienia:

.....  
(podać przedmiot zamówienia powierzony podwykonawcy)

.....  
(podać przedmiot zamówienia powierzony podwykonawcy)

9. Akceptujemy warunki płatności przedstawione we wzorze umowy.

10. Oświadczamy, iż tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, które nie mogą być udostępnione innym uczestnikom postępowania stanowią informacje zawarte w ofercie na stronach nr:..... .

11. Oferta nasza zawiera łącznie ..... stron ponumerowanych.



12. Załącznikami do niniejszej oferty, stanowiącymi jej integralną część, są:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....
- 4) .....
- 5) .....
- 6) .....
- 7) .....

\*(niepotrzebne skreślić)

....., dn. ....

.....  
(podpis i pieczęć Wykonawcy)



(nazwa i adres Wykonawcy)

Załącznik nr 2 do SIWZ

## **OŚWIADCZENIE** **o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**

Przystępując do postępowania o zamówienie publiczne na usługę przeprowadzenia specjalistycznego kursu z języka angielskiego dla pracowników Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej w projekcie „Rozwój Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej poprzez zbudowanie nowej oferty kształcenia w zakresie gospodarki przestrzennej”.

:

**oświadczamy, że:**

**spełniamy warunki udziału w postępowaniu dotyczące:**

- a. posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;
- b. posiadania wiedzy i doświadczenia;
- c. dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;
- d. sytuacji ekonomicznej i finansowej;

Miejsce i data:.....

---

*Podpis i pieczęć osoby  
upoważnionej do reprezentowania firmy*



ZP/185/001/U/11

(nazwa i adres Wykonawcy)

*Załącznik nr 3 do SIWZ*

---

**Oświadczenie  
o braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia  
publicznego**

Przystępując do postępowania w sprawie udzielenia zamówienia publicznego na usługę przeprowadzenia specjalistycznego kursu z języka angielskiego dla pracowników Wydziału Architektury PG w projekcie „Rozwój Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej poprzez zbudowanie nowej oferty kształcenia w zakresie gospodarki przestrzennej”.

.

**oświadczamy, że:**

nie ma podstaw do wykluczenia nas z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie przesłanek, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych

Miejsce i data:.....

---

*Podpis i pieczęć osoby  
upoważnionej do reprezentowania firmy*





ZP/185/001/U/11

Załącznik nr 4 do SIWZ

### WYKAZ OSÓB

które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, odpowiedzialnych za wykonanie zamówienia zawierający informacje na temat wykształcenia, kwalifikacji zawodowych i doświadczenia niezbędnych do wykonania zamówienia

1.	Imię	
2.	Nazwisko	
3.	Wykształcenie	
4.	Zakres wykonywanych czynności w realizacji zamówienia	
5.	Posługiwanie się językiem angielskim jako ojczystym ( native speaker)	
	TAK NIE*	
6.	doświadczenie polegające na przeprowadzeniu min. 3 szkoleń (kursów) z języka angielskiego na poziomie Advance (C1)	
	TAK NIE*	
6 A.	w tym: doświadczenie polegające na przeprowadzaniu min. 1 szkolenia (kursu) w zakresie tematyki architektonicznej / urbanistycznej dla architektów / urbanistów ( szkoły wyższe, Izby Architektoniczne, Izby Urbanistyczne, Stowarzyszenia Architektów , firmy architektoniczne/urbanistyczne)	
	TAK NIE*	
7.	Informacja o podstawie do dysponowania osobą /umowa o pracę, umowa zlecenie/	

UWAGA! W przypadku, gdy Wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków, zobowiązany jest przedstawić w tym celu **pisemne zobowiązanie tych podmiotów** do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.

**\*niepotrzebne skreślić**

**Uwaga! Dla każdej osoby, biorącej udział w wykonywaniu zamówienia, należy wypełnić odrębny dokument.**

\_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Podpis i pieczęć osoby upoważnionej do reprezentowania firmy



Załącznik nr 5 do SIWZ

## WZÓR

### Umowa do ZP/185/001 /U/11

na usługę przeprowadzenia specjalistycznego kursu z języka angielskiego dla pracowników ( architektów i urbanistów) Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej w projekcie „ Rozwój Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej poprzez zbudowanie nowej oferty kształcenia w zakresie gospodarki przestrzennej”.

Zawarta w dniu ..... 2011 roku w Gdańsku  
pomiędzy:

Politechniką Gdańską ul. G. Narutowicza 11/12 , 80-233 Gdańsk,

reprezentowaną przez:

**dr hab. inż. arch. Antoniego Taraszkiewicza – Dziekana Wydziału Architektury**  
działającego na podstawie pełnomocnictwa Rektora Politechniki Gdańskiej

**zwaną dalej „Zamawiającym”**

oraz

.....  
z siedzibą w ..... zarejestrowanym w .....  
nr rej. ...., nr NIP .....

reprezentowanym przez :

1.....

2.....

**zwanym dalej „ Wykonawcą ”**

który został wyłoniony w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego przeprowadzonego na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.- Prawo zamówień publicznych (t.j.Dz. U. z 2010 r. nr 113, poz. 759 – z póź. zm.) zwaną dalej ustawą Pzp, zawarta została umowa o poniższym brzmieniu.



## § 1 PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest usługa przeprowadzenia specjalistycznego kursu z języka angielskiego dla pracowników (architektów i urbanistów) Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej. CPV: 80580000-3
2. Zamawiający wymaga aby usługa wykonywana była przez osobę władającą językiem angielskim jako ojczystym ( native speaker) .
2. Usługa wykonywana będzie:
  - w siedzibie Zamawiającego, w pomieszczeniach udostępnianych nieodpłatnie przez Zamawiającego , w dni powszednie w godzinach 9-15;
  - dla grup o różnych poziomach zaawansowania z języka angielskiego (max. 10 osób w grupie).

## § 2 WARUNKI REALIZACJI

1. Planowane rozpoczęcie zajęć w październiku 2011r. a zakończenie w marcu 2014 r. ( z wyłączeniem miesięcy luty, lipiec, sierpień, wrzesień roku 2012 i 2013) . Przewidywana maksymalna liczba godzin zajęć : 524.
2. Dokładny plan zajęć wynikać będzie z harmonogramu ustalonego pomiędzy Zamawiającym i Wykonawcą, który stanowić będzie załącznik do umowy.
3. Jeżeli z przyczyn zależnych od Wykonawcy lub Zamawiającego poszczególne zajęcia nie będą mogły odbyć się w ustalonym terminie, Strony zostaną o tym fakcie poinformowane min. z jednodniowym wyprzedzeniem a nowy termin będzie ustalony i zaakceptowany przez Strony.
4. Wykonawca ma obowiązek, dostarczania do siedziby Zamawiającego list obecności na poszczególnych zajęciach.
5. Przed przystąpieniem do realizacji usługi Wykonawca zapozna się z ewaluacją poszczególnych uczestników kursu wykonaną przez poprzedniego Wykonawcę ( z okresu kwiecień 2009 r. – czerwiec 2011 r.), a także przeprowadzi weryfikację poziomu znajomości języka angielskiego uczestników kursu.

## § 3 WYNAGRODZENIE

1. Za wykonanie przedmiotu umowy, zgodnie ze złożoną ofertą, strony ustalają wynagrodzenie brutto w kwocie maksymalnej: ..... PLN,  
(słownie..... PLN),  
przy czym stawka jednostkowa za jedną godzinę lekcyjną wynosi..... zł
2. Zamawiający określa szacunkowo liczbę godzin szkoleniowych na 524. Powyższa liczba jest liczbą maksymalną i może ulec zmniejszeniu.
3. Rozliczenie za wykonane usługi nastąpi na podstawie liczby faktycznie przeprowadzonych godzin zajęć i ceny jednostkowej za jedną godzinę lekcyjną podaną w ofercie.
4. Stawka ww. godziny pozostanie niezmienna przez cały czas trwania umowy i nie będzie podlegała waloryzacji.



5. Wynagrodzenie umowne określone ust.1 jest zgodne ze złożoną ofertą i obejmuje wszystkie elementy cenotwórcze, wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu umowy, które zostały określone w SIWZ , a w przypadku, gdy Wykonawca jest osobą fizyczną nie prowadzącą działalności gospodarczej, również składki na ubezpieczenie społeczne jakie zobowiązany jest zapłacić Zamawiający z tytułu niniejszej umowy.
6. Rozliczenia między Wykonawcą a Zamawiającym będą dokonywane w polskich złotych (PLN).

#### § 4 FINANSOWANIE

1. Wynagrodzenie będzie płatne przelewem z konta Zamawiającego na konto Wykonawcy podane każdorazowo na fakturze/rachunku.
2. Zapłata wynagrodzenia następować będzie w częściach, po zakończeniu miesiąca, w terminie 14 dni roboczych od daty otrzymania faktury VAT lub rachunku.
3. Fakturę VAT lub rachunek Wykonawca wystawi po wykonaniu zadań zaplanowanych do realizacji w danym miesiącu. Podstawą do wystawienia faktury/rachunku będą listy obecności na zajęciach.
4. Za datę dokonania płatności przyjmuje się datę obciążenia rachunku Zamawiającego kwotą przelewu.
5. Wykonawca nie może dokonać cesji wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie, bez pisemnej zgody Zamawiającego.

#### § 5 TERMIN REALIZACJI

Umowa będzie realizowana od października 2011r. do marca 2014r.

Zamawiający zastrzega, że termin zakończenia realizacji może ulec:

- skróceniu, jeżeli zgodnie z ustalonym harmonogramem zajęć wszystkie przewidziane godziny zajęć zostaną przeprowadzone,
- lub wydłużeniu – maksymalnie do czerwca 2014 r., jeżeli maksymalna liczba godzin zajęć nie zostanie przeprowadzona w pierwotnie przewidzianym terminie.

#### § 6 KARY UMOWNE

Strony niniejszej umowy ustalają, że w razie niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy obowiązywać będą kary umowne z następujących tytułów:

1. W przypadku nieuzasadnionego rozwiązania umowy przez Wykonawcę, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 5% wynagrodzenia umownego .
2. W przypadku nieuzasadnionego rozwiązania umowy przez Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 5% wynagrodzenia umownego, z wyłączeniem okoliczności określonych w art. 145 ustawy Prawo zamówień publicznych.
4. W przypadku, gdy szkoda przekroczy wysokość kary umownej, Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania przekraczającego wysokość kar umownych do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody, na zasadach ogólnych przewidzianych w kodeksie cywilnym.



## § 7 ROZWIĄZANIE UMOWY

1. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może wypowiedzieć umowę w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy, co zostanie potwierdzone protokołem sporządzonym przez przedstawicieli obu stron.
2. Strony dopuszczają możliwość wcześniejszego rozwiązania umowy w każdym czasie na mocy porozumienia stron z 1-miesięcznym okresem wypowiedzenia.
3. W przypadku, gdy Wykonawca rażąco naruszy postanowienia niniejszej umowy lub pomimo trzykrotnej reklamacji i uwag zgłoszonych na piśmie przez Zamawiającego umowa nadal nie będzie wykonywana przez Wykonawcę z należytą starannością i rzetelnością, Zamawiający jest uprawniony do rozwiązania umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia z winy Wykonawcy.

## § 8 WŁAŚCIWOŚCI SĄDU

Ewentualne spory, mogące powstać w trakcie realizacji niniejszej umowy, rozstrzygać będzie sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego wg prawa polskiego.

## § 9 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Zakazuje się istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, z zastrzeżeniem art. 144 ustawy Pzp, na podstawie którego Strony dopuszczają możliwość zmiany postanowień umowy w następujących sytuacjach:
  - 1) zmiana nazw i innych danych identyfikacyjnych stron umowy;
  - 2) wystąpienia zdarzeń siły wyższej jako zdarzenia zewnętrznego, niemożliwego do przewidzenia i niemożliwego do zapobieżenia
  - 3) Zamawiający zastrzega, że termin zakończenia realizacji może ulec:
    - skróceniu, jeżeli zgodnie z ustalonym harmonogramem zajęć wszystkie przewidziane godziny zajęć zostaną przeprowadzone,
    - lub wydłużeniu – maksymalnie do czerwca 2014 r., jeżeli maksymalna liczba godzin zajęć nie zostanie przeprowadzona w pierwotnie przewidzianym terminie.
2. Wszelkie zmiany i uzupełnienia w treści umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (j.t.Dz. U. 2010 Nr 113 poz. 759, z późn. zm.) oraz Kodeksu cywilnego.
4. Ewentualne spory powstałe na tle wykonywania przedmiotu umowy strony rozstrzygać będą polubownie. W przypadku braku porozumienia spory rozstrzygane będą przez właściwy dla siedziby Zamawiającego sąd powszechny, według prawa polskiego.
5. Oferta Wykonawcy oraz SIWZ są integralną częścią umowy.



7. Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 dla każdej ze stron.

Zamawiający:

Wykonawca:

---



ZP/185/001/U/11

Załącznik nr 6 do SIWZ

### WYKAZ WYKONANYCH USŁUG

Lp.	Przedmiot wykonywanych usług	Nazwa i adres Zamawiającego	Data wykonania usługi	Wartość brutto wykonanych usług
1	Specjalistyczny kurs języka angielskiego z tematyki architektonicznej/urbanistycznej			
2				
3				
.....				

wykaz wykonanych usług w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, w zakresie świadczenia minimum 3 usług prowadzenia szkoleń (kursów) z jęz. angielskiego na poziomie Advance (C1) **w tym min. 1 z tematyki architektonicznej/urbanistycznej** ( dla szkół wyższych, Izb lub Stowarzyszeń Architektonicznych/ Urbanistycznych lub Firm architektonicznych/urbanistycznych, wraz z dokumentami potwierdzającymi, że usługi te zostały wykonane należycie (np. referencja, protokoły odbioru usług)

\_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Podpis i pieczęć osoby upoważnionej do reprezentowania firmy